

**Zmluva o dielo a licenčná zmluva**  
**č. AF3-412/2024**

uzatvorená podľa ust. § 631 a nasl. zák. č. 40/1964 Zb. v znení neskorších predpisov  
(Občiansky zákonník) (ďalej len „zmluva“).

**Zmluvné strany**

**Objednávateľ:**

**Múzeum mesta Bratislavy**

Zriadené Zriaďovacou listinou Hl. mesta SR Bratislavy č. 746/2009 ako príspevková organizácia Hl. mesta SR Bratislavy.

Sídlo: Radničná 1, 815 18 Bratislava  
Štatutárny zástupca: Mgr. Zuzana Palicová, riaditeľka  
Zamestnanec zodpovedný vo veciach realizácie zmluvy: PhDr. Jana Švantnerová, PhD.  
Bankové spojenie: ČSOB, a. s.  
IBAN: SK45 7500 0000 0000 2593 6163  
IČO: 00179744  
DIČ: 2020801761  
IČ DPH: SK2020801761  
Kontakty:

(ďalej len „objednávateľ“)

**Zhotoviteľ :**

**Mgr., ThLic. Lukáš de la Vega Nosek, Ph.D.**

Trvalé bydlisko:  
Korešpondenčná adresa:  
Dátum narodenia:  
Bankové spojenie:  
IBAN:  
Kontakty:

(ďalej len „autor“)

(„objednávateľ“ a „autor“ ďalej pod spoločným názvom „zmluvné strany“)

**Preambula**

1. Zmluvné strany vyhlasujú, že údaje uvedené v záhlaví tejto zmluvy sú pravdivé a aktuálne a zaväzujú sa vzájomne bez meškania oznámiť druhej zmluvnej strane každú zmenu, ktorá by mohla mať vplyv na plnenie zmluvných záväzkov. Sú si vedomí, že pri neoznámení takejto skutočnosti budú znášať následky, ktoré môžu druhej zmluvnej strane z neznalosti týchto údajov vzniknúť.
2. Autor prehlasuje, že vzal na vedomie ciele a potreby objednávateľa, bol oboznámený s jeho požiadavkami a výslovne prehlasuje, že predmet podľa Článku I tejto zmluvy bude realizovať osobne, s odbornou starostlivosťou, na vysokej úrovni, v požadovanej kvalite podľa touto zmluvou dohodnutých podmienok.
3. Zmluvné strany vyhlasujú, že sú spôsobilé na právne úkony v plnej miere a prejavujú vôľu uzavrieť zmluvu o dielo s tým, že berú na vedomie, že táto zmluva má povahu zmiešanej zmluvy.

## Článok I

### Predmet zmluvy

1. Predmetom zmluvy je záväzok autora vytvoriť pre objednávateľa za podmienok uvedených v tejto zmluve dielo: text v českom jazyku „*Mudrování nad kamenem. Esej o stopách arabského křesťanství*“ {pracovný názov} v rozsahu 13 normostrán vrátane popisiek k autorom navrhovanej obrazovej prílohe a anglickú verziu textu v rozsahu 13 normostrán s pracovným názvom : „Muddling over a stone. An Essay on the Traces of Arab Christianity“ vrátane popisiek k autorom navrhovanej obrazovej prílohe do pripravovanej publikácie o mimoeurópskych zbierkach MMB, ktorej vydanie je plánované na rok 2025, (ďalej len „dielo“).
2. Autor sa zaväzuje vykonať a odovzdať dielo osobne, riadne a včas v elektronickej forme na emailovú adresu, podľa podmienok dohodnutých v tejto zmluve a pokynov objednávateľa, odborne, podľa svojich schopností a vedomostí.
3. Autor sa zaväzuje poskytnúť objednávateľovi súhlas s použitím diela za podmienok upravených touto zmluvou.
4. Odovzdaním a prevzatím vytvoreného diela na základe Výkazu práce, ktorý je ako príloha č. 2 neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy, prechádza vlastnícke právo k dielu a licenčné práva na objednávateľa.
5. Objednávateľ sa zaväzuje odovzdať zhotoviteľovi 3 ks výtlačkov publikácie do jedného mesiaca od jeho publikovania.

## Článok II

### Doba plnenia

1. Zhotoviteľ sa zaväzuje vykonať dielo, vyšpecifikované v Článku I tejto zmluvy, a odovzdať ho v elektronickej forme v mieste sídla objednávateľa do 05.12.2024.
2. V prípade, že zhotoviteľ dielo pripraví na odovzdanie pred dohodnutým termínom, zaväzuje sa objednávateľ vykonané dielo prevziať aj v skoršom termíne.

## Článok III

### Odmena a platobné podmienky

1. Zmluvné strany sa v súlade so zák. č. 18/1996 Z. z. v znení neskorších predpisov dohodli, že odmena za vykonanie diela podľa Článku I tejto zmluvy a licencia na použitie diela je určená na sumu 25 eur za 1 normostranu textu v českom jazyku, t.j. max. 13 NS spolu za 325,00 € (slovom tristodvadsaťpäť eur) a sumou 15 eur za 1 normostranu textu v anglickom jazyku, t.j. max. 13 NS spolu za 195,00 € (slovom stodeväťdesiatpäť eur). **Celková suma za českú aj anglickú verziu diela je 520 € (slovom päťstodvadsať eur).**
2. Autor má právo na vyplatenie dohodnutej ceny podľa bodu 1 tohto článku po riadnom a včasnom vykonaní diela. Podkladom pre vyplatenie sumy je prevzatie diela podľa Článku I tejto zmluvy na základe potvrdeného Výkazu práce podľa Prílohy č. 2 tejto zmluvy.
3. Odmena podľa bodov 1 a 2 tohto článku bude bezhotovostne uhradená na bankový účet zhotoviteľa uvedený v záhlaví tejto zmluvy najneskôr do 30 dní po odovzdaní diela.
4. Z autorského honorára v zmysle zákona č. 253/2015 Z. z. § 43 odsek 14, ktorým sa mení a dopĺňa zákon č. 595/2003 Z. z. o dani z príjmov v znení neskorších predpisov objednávateľ vyberá zrážkou daň, ak sa s autorom nedohodne inak. Dohoda o nevyberaní dane zrážkou z príjmov tvorí Prílohu č. 1 zmluvy.

## Článok IV Udelenie licencie

1. Autor vyhlasuje, že má právo udeliť licenciu v rozsahu upravenom touto zmluvou a je oprávnený vykonávať majetkové práva autora k textu v českom jazyku „*Mudrování nad kamenem. Esej o stopách arabského křesťanství*“ {pracovný názov} v rozsahu 13 normostrán vrátane popisiek k autorom navrhovanej obrazovej prílohe a pre anglickú verziu textu v rozsahu 13 normostrán s pracovným názvom : „Muddling over a stone. An Essay on the Traces of Arab Christianity“ vrátane popisiek k autorom navrhovanej obrazovej prílohe do pripravovanej publikácie o mimoeurópskych zbierkach MMB, podľa Článku I tejto zmluvy.
2. Autor ako poskytovateľ licencie vyhlasuje, že má právo udeliť licenciu podľa tejto zmluvy a vykonávať majetkové práva autora diela v rozsahu vymedzenom v tejto zmluve.
3. Autor je povinný na vlastné náklady vysporiadať akékoľvek poplatky, platby voči príslušným organizáciám kolektívnej správy majetkových práv dotknutých nositeľov práv v súvislosti s plnením tejto zmluvy.
4. Autor touto zmluvou poskytuje v súlade s ustanoveniami zákona č. 185/2015 Z.z. Autorského zákona v znení neskorších predpisov (ďalej „Autorský zákon“) objednávateľovi **bezodplatne** výhradnú licenciu na použitie diela, najmä na:
  - a) zaznamenanie diela na akýkoľvek technický nosič a akýmkoľvek spôsobom v čase uzavretia tejto zmluvy známy,
  - b) vyhotovenie rozmnoženiny diela,
  - c) verejný prenos diela a/alebo rozmnoženiny diela v premiére, reprízach, všetkými technologickými spôsobmi, teritoriálne vysielanie, prostredníctvom družíc, po drôte i bezdrôtové, káblovou retransmisíou, i v elektronickej podobe formou CD a DVD, ako aj umiestnením na ľubovoľnej internetovej stránke, uvedením diela na verejnosti, sprístupnením diela verejnosti,
  - d) verejné rozširovanie originálu diela alebo jeho rozmnoženiny prevodom vlastníckeho práva, nájmom, vypožičaním,
  - e) verejné vykonanie diela a/alebo jeho rozmnoženiny,
  - f) adaptáciu, preklad alebo iné spracovanie diel.
  - g) spojenie s iným dielom,
  - h) použitie diela v znení pôvodnom, dabovanom i s titulkami,
5. Autor poskytuje dohodnutú výhradnú licenciu na celú dobu trvania majetkových práv k dielu v zmysle Autorského zákona, bez obmedzenia počtu použití diela a bez teritoriálneho obmedzenia.
6. Autor vyhlasuje, že objednávateľ je oprávnený udeliť súhlas tretej osobe na použitie diela (sublicenciu) v rozsahu udelenej licencie a je oprávnený licenciu postúpiť.
7. V prípade zániku objednávateľa prechádza licencia podľa tohto článku zmluvy na jeho právneho nástupcu.
8. Na základe výhradnej licencie autor nie je oprávnený udeliť tretej osobe licenciu na spôsob použitia diela udelený touto zmluvou a je tiež povinný zdržať sa použitia diela spôsobom, na ktorý udelil výhradnú licenciu.
9. Objednávateľ nie je povinný výhradnú licenciu použiť.
10. Autor zodpovedá za to, že použitím diela podľa tejto zmluvy nebude porušený žiadny právny predpis, ani autorské alebo iné práva tretích osôb.
11. Ak budú voči objednávateľovi a/alebo tretím osobám, odvodzujúcim svoje oprávnenia od oprávnení nadobudnutých objednávateľom, uplatnené oprávnené nároky nositeľov autorských práv, či oprávnené nároky tretích osôb, autor sa zaväzuje, že tieto nároky uspokojí a uhradí objednávateľovi v požadovanej lehote všetky skutočne vzniknuté náklady spojené s tým, že tieto oprávnené nároky boli uplatnené. To neplatí pre prípady, keď vyššie uvedené nároky budú

voči objednávateľovi a/alebo tretím osobám odovzdávajúcim svoje oprávnenia od oprávnení nadobudnutých objednávateľom uplatnené z toho dôvodu, že objednávateľ porušil svoje povinnosti stanovené touto zmluvou.

12. Autor má právo písomne požiadať objednávateľa o autorskú korektúru v rozsahu, ktorý nevyvolá u objednávateľa neprimerané náklady a nezmení povahu diela pred vydaním diela.
13. Autor zodpovedá za to, že použitím diela podľa tejto zmluvy nebude porušený žiadny právny predpis, ani autorské alebo iné práva tretích osôb.

## **Článok V**

### **Ukončenie zmluvy**

1. Zmluvné strany sa dohodli, že zmluvu možno predčasne ukončiť písomnou dohodou zmluvných strán. V tejto dohode sa upravia aj vzájomné nároky vzniknuté z plnenia zmluvných povinností alebo z ich porušenia druhou zmluvnou stranou ku dňu zániku zmluvy dohodou.
2. Ktorákoľvek zmluvná strana je oprávnená od tejto zmluvy odstúpiť v prípade porušenia ustanovení tejto zmluvy druhou zmluvnou stranou. Odstúpenie od zmluvy musí byť uskutočnené písomne s uvedením dôvodu a doručované ako doporučená zásielka na adresu druhej zmluvnej strany uvedenú v záhlaví tejto zmluvy. Účinky odstúpenia od zmluvy nastávajú dňom doručenia oznámenia o odstúpení druhej zmluvnej strane.

## **Článok VI**

### **Záverečné ustanovenia**

1. Zmluvné strany zhodne vyhlasujú, že sa riadne oboznámili s obsahom tejto zmluvy, zmluvu uzatvorili na základe ich slobodnej vôle, nebola uzatvorená v tiesni a za nevýhodných podmienok a je prejavom ich slobodnej vôle a ich zmluvná voľnosť nie je obmedzená a na znak súhlasu ju podpisujú.
2. Zmluvné strany sa dohodli, že všetky oznamy, správy, výzvy, požiadavky a ostatné písomnosti doručované v súvislosti s touto zmluvou druhej zmluvnej strane sa považujú za doručené druhej zmluvnej strane, ak táto zmluva neurčuje inak:
  - a) v prípade doručovania prostredníctvom elektronickej pošty (e-mail) na adresy uvedené v záhlaví zmluvy dňom jej odoslania, pričom je potrebné preukázať doručenie elektronickej pošty (e-mailu) potvrdením o odoslaní e-mailu a potvrdením o prečítaní správy, pričom za spätný potvrdzujúci e-mail príjemcu sa nepovažuje správa automaticky vygenerovaná systémom alebo
  - b) v prípade doručovania prostredníctvom pošty, kuriérom alebo v prípade osobného doručovania, doručením písomnosti druhej zmluvnej strane s tým, že v prípade doručovania prostredníctvom pošty musí byť písomnosť zaslaná doporučene na adresu určenú v záhlaví tejto zmluvy. Za deň doručenia písomnosti sa považuje aj deň, v ktorý príslušná zmluvná strana, ktorá je adresátom, odoprie doručovanú písomnosť prevziať, alebo tretí deň odo dňa uloženia zásielky doručovanej poštou na pošte, alebo v ktorý je na zásielke, doručovanej poštou príslušnej zmluvnej strane, preukázateľné zamestnancom pošty vyznačená poznámka, že „adresát sa odštáhoval“, „adresát je neznámy“ alebo iná poznámka podobného významu.
3. Vo všetkých ostatných právnych vzťahoch, výslovne neupravených touto zmluvou, sa postupuje podľa príslušných ustanovení platných právnych predpisov Slovenskej republiky.
4. Zmluva je vyhotovená v štyroch (4) rovnopisoch s platnosťou originálu, z ktorých autor dostane jedno (1) a objednávateľ tri (3) vyhotovenia.

5. Zhotoviteľ si je vedomý, že jeho osobné údaje budú spracované v súlade so zákonom č. 18/2018 Z. z. v znení neskorších predpisov na účel vymedzený v tejto zmluve.
6. Zmluvné strany súhlasia so zverejnením plného znenia tejto zmluvy v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky.
7. Zmeniť alebo doplniť obsah tejto zmluvy je možné len formou očíslovaných dodatkov v písomnej forme, ktoré nadobudnú platnosť podpisom oprávnených zástupcov oboch zmluvných strán a účinnosť dňom nasledujúcim po dni zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky.
8. Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky.
9. Ak by sa niektoré ustanovenie tejto zmluvy stalo neplatným, nebudú tým dotknuté ostatné ustanovenia tejto zmluvy. Zmluvné strany sú povinné bezodkladne neplatné ustanovenie nahradiť novým, zodpovedajúcim hospodárskemu účelu tejto zmluvy, ktorý zmluvné strany sledovali v čase jej podpisu.
10. Zmluvné strany sa dohodli, že všetky spory, ktoré vzniknú v súvislosti s plnením tejto zmluvy, budú riešiť predovšetkým vzájomným rokovaním a dohodou.
11. Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy sú prílohy:
  - a) Príloha č. 1 – Dohoda o nevyberaní dane zrážkou z príjmov
  - b) Príloha č. 2 – Výkaz práce a potvrdenie o jej vykonaní

V Bratislave, dňa 21.11.2024

V Uhľírskych Janovicích, dňa 2.12.2024

Za objednávateľa:

Za zhotoviteľa:

.....  
Mgr. Zuzana Palicová  
riaditeľka MMB

.....  
Mgr. ThLic. Lukáš de la Vega Nosek, Ph.D  
autor

**DOHODA O NEVYBERANÍ DANE ZRÁŽKOU Z PRÍJMOV**  
uzatvorená v zmysle novely zákona č. 253/2015 Z. z., ktorým sa mení a dopĺňa  
zákon č. 595/2003 Z. z. o dani z príjmov v znení neskorších predpisov  
(ďalej aj ako „Dohoda“)

medzi

**Daňovníkom – fyzickou osobou:**      **Mgr. ThLic. Lukáš de la Vega Nosek, PhD.**

Trvalé bydlisko:

Korešpondenčná adresa:

Dátum narodenia:

Bankové spojenie:

IBAN:

Kontakty:

(ďalej aj „daňovník“)

a

**Platiteľom dane:**

Sídlo:

Štatutárny zástupca:

IČO:

DIČ:

IČ DPH:

Kontakt:

(ďalej len „platiteľ dane“)

**Múzeum mesta Bratislavy**

Radničná 1, 815 17 Bratislava

Mgr. Zuzana Palicová, riaditeľka

00179 744

2020801761

SK2020801761

1. Na základe tejto Dohody sa zmluvné strany v zmysle ust. § 43 ods. 14 zákona č. 595/2003 Z. z. o dani z príjmov v znení neskorších predpisov (ďalej aj ako „zákon o dani z príjmov“) dohodli, že platiteľ nevyberie z odmeny daňovníka zo Zmluvy o dielo č. **AF3-412/2024** daň z príjmu zrážkou, t. j. daňovník si bude tento príjem zdaňovať sám prostredníctvom daňového priznania. Zmluvné strany sú si vedomé skutočnosti, že túto Dohodu je možné uzavrieť len vopred, najneskôr v deň výplaty (autorskej) odmeny, ktorá podlieha predmetnej zrážkovej dani z príjmu.
2. Platiteľ dane zároveň vyhlasuje, že si je vedomý svojej povinnosti oznámiť uzavretie tejto Dohody správcovi dane najneskôr do konca kalendárneho mesiaca nasledujúceho po uplynutí kalendárneho roka, v ktorom bola táto Dohoda uzavretá, a to na tlačive, ktorého vzor určí finančné riaditeľstvo a uverejní ho na svojom webovom sídle.

V Uhlířských Janovicích, dňa

Za daňovníka:

V Bratislave, dňa

Za platiteľa:

.....  
Mgr. ThLic. Lukáš de la Vega Nosek  
autor

.....  
Mgr. Zuzana Palicová  
riaditeľka MMB

### Výkaz práce a potvrdenie o jej vykonaní

Vyplní autor

Meno a priezvisko: Mgr. ThLic. Lukáš de la Vega Nosek, PhD.

Počet normostrán: NS česká verzia, NS anglická verzia

Popis vykonanej práce: text v českom jazyku „*Mudrování nad kamenem. Esej o stopách arabského křesťanství*“ {pracovní název} v rozsahu 13 normostrán vrátane popisiek k autorom navrhovanej obrazovej prílohe a anglická verziu textu v rozsahu 13 normostrán s pracovním názvom: „Muddling over a stone. An Essay on the Traces of Arab Christianity“ vrátane popisiek k autorom navrhovanej obrazovej prílohe do pripravovanej publikácie o mimoeurópskych zbierkach MMB.

V Uhlířských Janovicích, dňa ..... podpis autora .....

---

Vyplní objedávateľ

Dielo bolo vytvorené s dohodnutými podmienkami a pokynmi.

V Bratislave, dňa .....

.....  
PhDr. Jana Švantnerová, PhD.  
Zamestnanec zodpovedný  
vo veciach realizácie zmluvy